Stadtparlament Arbon

Redaktionskommission **An das Stadtparlament**

Bericht der Redaktionskommission zur Totalrevision Gemeindeordnung der Stadt Arbon

1. Zusammensetzung der Kommission:

Mitglieder Stadtparlament: Brühwiler Konrad, SVP, Präsident
Fischer Jonas, SP/Grüne
Lehmann Myrta, Die Mitte/EVP, Vizepräsidentin
Seitler Christoph, FDP/XMV
Zwahlen Michael, SP/Grüne

Die Redaktionskommission behandelte in einer Sitzung die totalrevidierte **Gemeindeordnung der Stadt Arbon**. Parlamentssekretär Flavio Schambron lieferte den Text des Reglements in der Fassung nach der zweiten Lesung im Parlament. Statt eines Kommissionprotokolls wurden sämtliche Anträge und Änderungen an der Sitzung direkt in die Synopse eingetragen und der vorliegende Bericht für verbindlich erklärt. Er wurde von der Kommission im Zirkulationsbeschluss einstimmig genehmigt.

2. Grundlagen

Grundlage für die Arbeit der Redaktionskommission ist Art. 12 Abs. 2 Geschäftsreglement des Stadtparlaments. Demgemäss haben sich die Kommissionsarbeiten auf redaktionelle Korrekturen sowie die Beseitigung von Widersprüchen und Unstimmigkeiten zu beschränken.
In ihrer Arbeit stützt sich die Redaktionskommission auf folgende Publikationen:

- Schreibweisungen für die Kantonale Verwaltung Thurgau (KVTG) vom 25. März 2021
- Richtlinien für die Rechtsetzung des Kantons Thurgau vom 1. Januar 2022
- Leitfaden Geschlechtergerechte Sprache der Bundeskanzlei, 3. vollständig überarbeitete Auflage 2023

Darüber hinaus hat die Kommission für die redaktionelle Überarbeitung auch KI-Programme, namentlich DeepL Write, in Anspruch genommen. KI-Programme verwenden statistische Modelle, um die Wahrscheinlichkeit von Wörtern und Phrasen abzuschätzen. Diese Modelle basieren auf grossen Textdatenbanken und lernen, welche Wörter oder Phrasen in welchem Kontext wahrscheinlich sind. Um gut verständliche und korrekte Texte zu formulieren, sind solche Programme daher besonders geeignet.

3. Allgemeines

In der Beilage finden Sie eine synoptische Darstellung. Die erste Spalte enthält den Text des Reglements in der Fassung nach der zweiten Lesung im Parlament, die zweite Spalte die Anträge der Redaktionskommission. Die Änderungen sind grün gedruckt. Satzzeichen zusätzlich grün unterstrichen.

4. Detailberatung

Die Redaktionskommission (im Folgenden RK abgekürzt) legt Ihnen die Begründungen zu den einzelnen Anträgen jeweils in der zweiten Spalte, der Änderung folgend, dar.

Art. 1

- Formulierung ist lesbarer

Art. 2

- Formulierung ist präziser

Art. 9

- Abs. 5: Zahl anstelle von Wort

Art. 13

- Abs. 3: bei Doppelnennung weibliche Form vor der männlichen Form

Art. 16

- Formulierung ist lesbarer

Art. 21 (Titel)

- einheitliche Gestaltung der Titel (Aufzählung mit „und“ statt mit Komma)

Art. 25

- einheitliche Gestaltung der Titel (Aufzählung mit „und“ statt mit Komma)

Art. 26

- Abs. 2: lesbarer und nimmt Bezug zum Titel

Art. 29

- Abs. 3: neuer Absatz ersetzt den Schlusssatz von Abs. 2 und Abs. 3

Art. 31

- Abs. 3: Zahl anstelle von Wort
- Abs. 4: Zahl anstelle von Wort

Art. 32 (Titel)

- grammatisch korrekt

Art. 34

- stilistisch besser und mit Doppelpunkt für die Aufzählung
- Abs. 1 – 3: stilistisch besser (auch in anderen Artikeln werden Artikel und Ziffer abgekürzt)

Art. 38

- Abs. 1: richtiges Geschlecht
- Abs. 2: präzisere Formulierung

Art. 40

- Abs. 2 – 5: bei Aufzählung kein Schlusszeichen.

Art. 41

- Abs. 1 Ziff. 1. einheitliche Formulierung

Art. 53

- Abs. 3: präzisere Formulierung (analog anderer Artikel)

Art. 59

- Abs. 2: stilistisch besser

Art. 63 (Titel)

- grammatisch korrekt analog Art. 53 und Art. 56

---

5. Antrag

Sehr geehrte Frau Präsidentin
Sehr geehrte Parlamentarierinnen und Parlamentarier

Die Redaktionskommission empfiehlt einstimmig den redaktionellen Änderungen der Totalrevision Gemeindeordnung der Stadt Arbon, zuzustimmen.



Konrad Brühwiler
Kommissionspräsident

Arbon, 30. Oktober 2026

Beilage:
- Synopse